

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2020.8.36>

Миронов Михаил Владимирович

[Способы образования названий мастей лошадей в английском языке](#)

Цель исследования - классификация английских названий мастей лошадей в зависимости от способа образования. Исследование проводится на материале специальной литературы по генетике лошадей, а также этимологических и толковых словарей английского языка. Научная новизна заключается в разработке классификации способов образования названий мастей, которая до настоящего момента не была представлена в научной литературе. Изучение этих способов углубит знание о лексико-семантической группе (ЛСГ) "масть лошади". В результате выделено четыре основных способа образования названий мастей. Эти данные могут быть полезны при изучении других ЛСГ. Например, аналогичным способом могут быть изучены названия мастей на русском языке.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2020/8/36.html

Источник

[Филологические науки. Вопросы теории и практики](#)

Тамбов: Грамота, 2020. Том 13. Выпуск 8. С. 191-196. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2020/8/

[© Издательство "Грамота"](#)

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

26. <https://ru.m.wikipedia.org/wiki/Гитлерюгенд> (дата обращения: 18.03.2020).
27. https://ru.m.wikipedia.org/wiki/Клинтон,_Билл (дата обращения: 18.03.2020).
28. https://ru.m.wikipedia.org/wiki/Платцек,_Маттиас (дата обращения: 19.03.2020).
29. <https://ru.m.wikipedia.org/wiki/DDR> (дата обращения: 18.03.2020).
30. https://ru.qwe.wiki/wiki/Frank-Jürgen_Weise (дата обращения: 18.03.2020).
31. <https://translate.academic.ru/eintopf/de/ru/> (дата обращения: 19.03.2020).
32. <https://translate.academic.ru/jodler/de/ru/> (дата обращения: 19.03.2020).
33. <https://translate.academic.ru/Schultüte/de/ru/> (дата обращения: 19.03.2020).
34. <https://wiki.wildberries.ru/brands/giorgio-armani> (дата обращения: 20.03.2020).
35. <https://wiki.wildberries.ru/brands/hugo-boss-2> (дата обращения: 26.04.2020).
36. <https://www.dpa-news.de/mediaobject.jsf?guid=urn:newsml:dpa.com:20090101:200122-99-579482> (дата обращения: 22.01.2020).
37. <https://www.dpa-news.de/mediaobject.jsf?moid=64037425&nh=p9arc9.5> (дата обращения: 22.01.2020).
38. https://www.duden.de/rechtschreibung/Masz_Messgeraet_Einheit_Grad (дата обращения: 26.04.2020).
39. <https://www.kempinski.com/ru/berlin/hotel-adlon/hotel-location/> (дата обращения: 26.04.2020).
40. <https://www.spiegel.de/gesundheit/ernaehrung/adolf-hitler-und-der-eintopf-wie-nationalsozialisten-die-deutsche-kueche-eroberten-a-00000000-0002-0001-0000-000161977593> (дата обращения: 20.12.2019).
41. <https://www.spiegel.de/kultur/ost-west-familie-die-ddr-mein-abenteuerland-a-513a4ca2-4001-438b-b569-dee07ad16f88> (дата обращения: 15.01.2020).
42. <https://www.spiegel.de/panorama/bildung/erfurt-kein-kita-karneval-an-rosenmontag-a-84fb7cad-8582-4e51-b427-94437fb6bbdc> (дата обращения: 25.01.2020).
43. <https://www.spiegel.de/reise/fernweh/oktoberfest-leavenworth-in-den-usa-sieht-aus-wie-ein-bayerisches-dorf-a-1229318.html> (дата обращения: 23.01.2020).
44. <https://www.wortbedeutung.info/Mittsommer/> (дата обращения: 19.03.2020).
45. <https://www.wortwurzel.de/FASCHINGSDIENSTAG> (дата обращения: 19.03.2020).
46. Timm U. Johannisnacht. Köln: Deutscher Taschenbuch Verlag, 1996. 235 S.
47. Vermees T. Er ist wieder da. Köln: Bastei Lübbe Verlag, 2012. 400 S.

The German Realia and Their Functioning in Texts of Different Styles

Levchenko Marina Nikolayevna, Dr
Markaryan Narine Vladislavovna
Moscow State Region University
prof_levchenko@mgou.ru; narishamarkaryan@gmail.com

The article analyses specificity of realia functioning in the German literary and publicistic texts. The research objectives are as follows: to describe realia functions in the German texts of different functional styles and to ascertain their role in the text perception process. Scientific originality of the study lies in the fact that the researchers describe realia functional-semantic and cultural features in a certain type of the German context, reveal similarities and differences of realia functioning in texts of different functional styles. The research findings: the German realia ensure full realization of the author's stylistic intention; a semantic analysis allows identifying realia textual functions depending on a functional style.

Key words and phrases: realia; literary style; publicistic style; stylistic function; German text; context.

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2020.8.36>

Дата поступления рукописи: 21.06.2020

Цель исследования – классификация английских названий мастей лошадей в зависимости от способа образования. Исследование проводится на материале специальной литературы по генетике лошадей, а также этимологических и толковых словарей английского языка. *Научная новизна* заключается в разработке классификации способов образования названий мастей, которая до настоящего момента не была представлена в научной литературе. Изучение этих способов углубит знание о лексико-семантической группе (ЛСГ) «масть лошади». *В результате* выделено четыре основных способа образования названий мастей. Эти данные могут быть полезны при изучении других ЛСГ. Например, аналогичным способом могут быть изучены названия мастей на русском языке.

Ключевые слова и фразы: английский язык; лексико-семантическая группа «масть лошади»; словообразование; классификация названий.

Миронов Михаил Владимирович
Государственный университет «Дубна»
mikhailmironov1@mail.ru

Способы образования названий мастей лошадей в английском языке

В английском языке существует лексико-семантическая группа слов (ЛСГ), используемых для обозначения масти лошади. Некоторые названия мастей являются терминами – их значение и сочетаемость ограничены.

Другие представляют собой терминоиды, то есть имеют иное значение и сочетаемость в общем языке [4, с. 21]. Например, слова *black, grey, brown* могут обозначать как названия мастей, так и цвета. *Sorrel, buckskin, dun* также не ограничены в своем значении мастью лошади. *Sorrel* как существительное означает щавель, как прилагательное – описывает красно-коричневый цвет. Словом *buckskin* называют оленью кожу и вид ткани. *Dun* также имеет несколько значений, например, серо-коричневый цвет. При рассмотрении подобных примеров неизбежно возникает вопрос, какое из значений появилось раньше, а какое позже. За этим вопросом неизбежно следует более сложный: как возникают названия мастей?

Эта статья посвящена определению того, как то или иное слово в английском языке стало обозначать масть лошади. Также в статье проводится классификация основных способов образования названий мастей. Средства языковой номинации «разнообразны и неоднородны и, разумеется, далеко не все они являются по своему характеру словообразовательными» [5, с. 3]. «По существу, каждый уровень строения языка, каждая его подсистема вносят свой вклад в образование новых наименований» [Там же].

Актуальность темы настоящего исследования обусловлена потребностью лингвистического описания таких характеристик лексической системы английского языка, как порядок возникновения значений слов, особенности словообразования и процент заимствований. Эти показатели проливают свет на принципы функционирования языка и особенности языковой картины мира. Удобным объектом для изучения этих характеристик является ЛСГ «масть лошади», которая играет важную роль в различных культурах, в частности, английской и русской. Исследование способов пополнения ЛСГ «масть лошади» важно и с методологической точки зрения, так как оно требует адаптации существующих приемов к новому предмету [3].

Для достижения поставленной цели требуется решить следующие **задачи**: во-первых, составить исчерпывающую подборку названий мастей на английском языке; во-вторых, определить способы образования этих названий; в-третьих, распределить названия по классам в зависимости от способа образования; в-четвертых, определить, какие из способов являются наиболее продуктивными.

Изучение способов образования названий мастей требует применения **методов** корпусного анализа, анализа текстов по коневодству, сравнения и сопоставления определений из этимологических и толковых словарей английского языка, а также синтеза полученной информации.

Материалом для исследования служит подборка из 343 названий мастей на английском языке, составленная на основании специальной литературы по коневодству [6; 15; 21]. При работе с материалом привлекаются данные толковых словарей английского языка [10; 11; 13; 17]. Происхождение названий прослеживается при помощи этимологического словаря английского языка [16]. Так как некоторые названия мастей являются заимствованиями, по преимуществу из испанского, целесообразным является обращение к словарям соответствующего языка [12; 19; 20].

Сбор материала проводится методом сплошной выборки, а названия рассматриваются независимо от их стилистической и региональной принадлежности. Так, наряду с терминами, принятыми в литературе по генетике лошадиных мастей, исследуются разговорные названия. Вместе с общеупотребительными анализируются слова, характерные для британского, американского и австралийского вариантов английского языка. Также рассматриваются несколько терминов, помеченных в словаре как редкие или устаревшие.

Теоретической базой исследования, результаты которого представлены в этой статье, служат работы, посвященные изучению способов пополнения ЛСГ цветообозначений. Способы образования цветообозначений рассматриваются в работе А. П. Василевича, С. Н. Кузнецовой, С. С. Мищенко [2]. Происхождение цветообозначений изучали также Н. Б. Бахилина и Ю. В. Норманская [1; 7]. Классификация способов образования цветообозначений представлена также в работе М. Г. Волковой [3]. Основными способами пополнения ЛСГ «цветообозначения» являются аффиксальное словообразование (*малиновый*), транспозиция (*rose* в английском), сложные слова (*ярко-красный*), сравнительные конструкции (*белый, как снег*), словосочетания со словом «цвет» (*цвет воронова крыла*), заимствования (*бордовый*), хроматонимы (*берлинская лазурь*) [Там же, с. 57-59].

Практическая значимость исследования заключается в том, что данные, полученные в результате классификации английских названий мастей, отражают особенности изучаемого языка и могут быть использованы в сравнении с данными других языков. Метод, используемый в настоящем исследовании, может быть применен к соответствующей ЛСГ на русском языке. Результаты исследования также могут быть применены в педагогической практике.

Все названия мастей в английском языке можно разделить на две группы: простые названия, состоящие из одного слова, и сложные названия, состоящие из двух и более слов.

В ходе исследования было определено, что в ЛСГ «масть лошади» в английском языке входит как минимум 67 простых названий. В это число входят как обозначения мастей, так и названия *colour breeds*, т.е. пород лошадей, названия которых используются для обозначения характерных для них окрасов. Таковым является, например, название *appaloosa* [9, p. 77] (*чубарая*). По способу образования простые названия можно разделить на следующие группы:

1. Названия, созданные путем вторичной лексической номинации языкового характера, т.е. с использованием «уже имеющихся в языке номинативных средств в новой для них функции наречения» [8, с. 129]. Языковой характер номинации проявляется в том, что ее результаты принимаются языком и значения словесных знаков конвенционально закрепляются [Там же]. В частности, названия мастей кодифицируются в специальной литературе.

Внутри этой группы выделяется несколько подгрупп:

Новые значения, связанные с мастью лошади, могут появиться у цветообозначений из общего языка. В английском языке есть 3 таких слова: *black, brown, grey*.

В качестве названий масти также могут использоваться адъективированные существительные, обозначающие оттенки цвета. В эту группу входят 12 слов:

Apricot: сущ. *абрикос* → прил. *абрикосовый* → масть *жемчужная*. Сейчас в английском языке для обозначения жемчужной масти используется слово *pearl*.

Buckskin: сущ. *оленья кожа* → прил. *серо-желтый* → масть *буланая*.

Champagne: сущ. *шампанское* → прил. *шампанский* → масть *шампанская*.

Chestnut: сущ. *каштан* → прил. *каштановый* → масть *рыжая*.

Chocolate: сущ. *шоколад* → прил. *шоколадный* → масть *серебристая*. Слово *chocolate* используется для обозначения серебристой масти у представителей породы лошадей Скалистых гор.

Cream: сущ. *сливки* → прил. *кремовый* → масть *кремовая*.

Marble: сущ. *мрамор* → прил. *белый, как мрамор* [11] → масть *мраморная*.

Pearl: сущ. *жемчуг* → прил. *жемчужный* → масть *жемчужная*.

Silver: сущ. *серебро* → прил. *серебряный* → масть *серебристая*.

Sorrel: сущ. *щавель* → прил. *красновато-коричневый* → масть *светло-рыжая*.

Необходимо обратить внимание на следующие два слова: *mushroom* и *taffy*. В общем языке они используются в основном как существительные. В отличие от остальных названий из данной подгруппы, в словарях они не упоминаются в форме прилагательных, описывающих цвет [10; 11; 17]. Однако в принципе в этих словах заложена возможность выступать в качестве прилагательных. Так, в одном из словарей указано, что слово *mushroom* может иметь значение: “1) *of or made with mushrooms*; 2) *like a mushroom in shape or rapid growth*” [11] («1) *состоящий или сделанный из грибов*; 2) *напоминающий гриб формой или быстрым ростом*»). Однако упоминаний слов *mushroom* и *taffy* в качестве цветообозначений найдено не было. Тем не менее именно в таком виде они используются в ЛСГ «масть лошади»:

Mushroom: сущ. *гриб* → прил. [?]*цвета гриба* → масть *пастельная*.

Taffy: сущ. *тянучка* → прил. [?]*цвета тянучки* → масть *серебристая*. В этом значении слово *taffy* используется в Австралии.

Масти лошадей могут обозначаться еще несколькими прилагательными, которые используются в общем языке для описания оттенков цвета:

Dun: прил. *серо-коричневый* → масть *саврасая*.

Flaxen: прил. *соломенный* → прил. *цвета соломы* → масть *игренивая*.

ЛСГ «масть лошади» может пополняться существительными общего языка. Эти слова становятся названиями масти путем прямой адъективации, минуя ступень цветообозначения:

Blanket: сущ. *чепрак* (подстилка под конское седло) → масть *чепрачная* [6].

Frame: сущ. *рама* → масть *фрейм*.

Frost: сущ. *иней* → масть *в инее* [Там же].

Leopard: сущ. *леопард* → масть *леопардовая* [Там же].

Snowcap: сущ. *снежная шапка* → масть *белый чепрак* [Там же].

Snowflake: сущ. *снежинка* → масть *снежные хлопья* [Там же].

Прилагательные общего языка, не обозначающие цвет, также могут попадать в ЛСГ названий мастей, изменяя свое значение:

Fleabitten: прил. *искусанный блохами* → масть *в гречку*.

Frosty: прил. *заиндевший* → масть *в седине*.

Mealy: прил. *мучной* → масть *подласая*.

Sooty: прил. *покрытый сажей* → масть *с зональным потемнением*.

Smutty: прил. *чумазый* → масть (см. *sooty*).

Также к этой подгруппе можно отнести название *brindle*, которое появилось в XVII в. как вариант слова *brindled* и имело значение “*gray with bands of darker gray or black*” [16] (*серый с темно-серыми или черными полосами*). *Brindled*, в свою очередь, значило “*marked with streaks, streaked with a darker color*” (*покрытый полосами, с полосами темного цвета*) и употреблялось для описания окраса лошадей, коров, собак и т.д. [Ibidem]. Это слово ведет происхождение от среднеангл. *brended*, от *bren* ‘коричневый цвет’, от *brennen* ‘гореть’. Мотивировка, по предположению “Online Etymology Dictionary”, заключается в том, что обозначаемые отметины похожи на следы, оставленные пламенем.

Наконец, к подобным прилагательным можно отнести слово *solid*, обозначающее не конкретную масть, а тип окраса – без примеси белых волос. *Solid* определяется в словаре как “*of the colour mentioned and no other colour*” [17] (*только упомянутого цвета*). Такое толкование является результатом метафоризации более распространенного значения этого слова: “*completely hard or firm all through an object, or without any spaces or holes*” [Ibidem] (*полностью твердый или плотный на всем своем протяжении, без каких-либо пустот или отверстий*). Цвет может быть назван *solid*, если в нем нет «инородных вкраплений», т.е. примеси другого цвета: “*a solid metal or colour is pure and does not have anything else mixed together with it*” [Ibidem] (*твердый металл или цвет является чистым, и с ним ничего не смешано*).

Для обозначения масти лошади применяются прилагательные на *-ed*: *colored, dappled, mottled, painted, roaned, speckled, spotted* (с примесью белого волоса, в яблоках, крапчатая, пегая, чалая, в гречку, чубарая). Большинство из них могут употребляться не только по отношению к лошадям (*mottled skin, a bird with a speckled breast, a spotted toad, a deer with a dappled hide* [Ibidem], *painted lady butterflies* [11] (пятнистая кожа, птица с крапчатой грудкой, пятнистая жаба, олень с пятнистой шкурой, бабочки-репейницы (букв. «разноцветные леди»)). В целом можно заключить, что при попадании в ЛСГ «масть лошади» эти прилагательные сужают свое значение (в общем языке они называют признаки, например пятнистость, а в качестве названий масти – определенные окрасы).

2. Названия, созданные путем безаффиксального словообразования. «Безаффиксальным может быть и словосложение... и обратная деривация, и аббревиация... и словообразование посредством чередования или мены ударения» [5, с. 68-69].

Пять названий мастей были созданы при помощи словосложения, сущность которого заключается в соединении нескольких полнозначных единиц в новое наименование, «конкретный смысл которого узнается по установлению отношений между сочетающимися знаками» [Там же, с. 64]. Внутри этой группы можно выделить следующие разновидности:

Названия, образованные путем сложения слов общего языка: *piebald* и *skewbald*, – которые используются для обозначения разновидностей пегой масти.

Слово *piebald* образовано путем слияния слов *pie* (сокр. от *magpie* ‘сорока’) и *bald* (устар. ‘пятнистый, белый’) [16]. Получившееся слово использовалось для обозначения черно-белого окраса различных животных: “*a piebald animal has patches of black and white on it*” [11] (пегое животное имеет черные и белые пятна). В “iWeb Corpus” приводятся примеры употребления *piebald* с такими названиями животных, как *cat, cow, deer, dog, dolphin, dove, eagle, fox, python, rabbit, rat, sheep, toad* [14] (кошка, корова, олень, собака, дельфин, голубь, орел, лиса, питон, кролик, крыса, овца, жаба). Однако в “Online Etymology Dictionary” указано, что это слово использовалось и в более широком значении – “*of two different colors; of mixed character, mongrel*” (двух разных цветов; смешанный, беспородный). “Merriam-Webster” также определяет *piebald* как “1) *composed of incongruous parts; 2) of different colors, especially spotted or blotched with black and white*” [13] («1) состоящий из несочетаемых частей; 2) разных цветов, в особенности покрытый черными и белыми пятнами»).

Название *skewbald* образовано путем сложения слов *skued* и *bald* (см. *piebald*). “Online Etymology Dictionary” предполагает, что *skued* происходит от старофр. *escu* ‘щит’. Также замечено сходство с исл. *skjottr* ‘пятнистый, пегий’ [16]. *Skewbald* определяется в этимологическом словаре как “*having white and brown (or some other color) patches, spotted in an irregular manner (used especially of horses)*” (с пятнами белого и коричневого цвета (или какого-либо другого цвета), расположенными беспорядочно (в особенности по отношению к лошадям)). Из этого следует, что слово используется не только по отношению к лошадям. Например (авторская орфография и пунктуация сохранены): “*What a beautifully marked skewbald donkey he was and quite a big and well proportioned donkey at that*” [14]. / «Какой это был красивый пегий осел, к тому же крупный и складный».

В словарях особое внимание обращается на тот факт, что *skewbald* не употребляется для обозначения черно-белого окраса: “*marked or spotted in white and any colour except black*” [11] (с отметинами или пятнами белого и любого другого цвета, кроме черного); “*a horse with areas on it of white and another colour, usually not black*” [17] (лошадь с пятнами белого и другого цвета, обычно не черного); “*marked with patches of white and any other color but black*” [13] (с пятнами белого и любого другого цвета, за исключением черного). Таким образом, слова *piebald* и *skewbald* заметно различаются: первое обозначает смесь двух цветов, в особенности белого и черного; второе обозначает смесь белого и любого другого цвета, кроме черного.

Также в группу сложных слов входят названия, образованные путем словослияния из других названий мастей. К ним относятся следующие слова:

Dunskin (булано-саврасая) – образовано путем слияния слов *dun* и *buckskin*. При этом был отброшен корень *buck-*. Другое название этой масти – *buckskin dun*.

Pintaloosa (чубаро-пегая) – образовано путем слияния слов *pinto* и *appaloosa*. Первое слово потеряло конечный гласный *-o*, во втором был отброшен элемент *app(a)-*. Остается невыясненным, является ли *-a-* соединительным гласным или частью слова *appaloosa* (чубарая).

Tovero (*tobero*) (товеро) – образовано путем слияния слов *tobiano* и *overo*. Слово *tovero* можно разделить на компоненты двумя способами: 1) *t-overo*; 2) *to-vero*. Слово *tobero* можно разделить только одним способом: *tob-ero*.

Четыре названия масти были образованы путем сокращения. Название *appaloosa* имеет сокращенный разговорный вариант – *appu* [6]. В британском английском для обозначения мышастой масти иногда используются слова *blue* и *mouse* [Там же]. Предположительно, это сокращения от названий *blue dun* (темно-мышастая) и *mouse dun* (мышастая). Одно название было образовано путем сокращения имени собственного: масть *Barlink* называется в честь коня по кличке *Barlink Macho Man* (современное название этой масти – *pearl*) [18].

3. Названия, созданные путем аффиксации. К этой группе можно отнести прилагательные *linebacked* и *catbacked*. *Linebacked* обозначает саврасую масть лошади [6]. Это название образовано путем добавления аффикса *-ed* к слову *lineback* ‘ремень (отметина на спине лошади)’. *Catbacked* используется в австралийском английском для обозначения лошади с отметинами жирафа [Там же]. Это название образуется аналогично предыдущему, однако необходимо отметить, что употреблений *catback* как самостоятельного слова найдено не было. Также это слово не отмечено ни в одном из словарей, использованных при проведении данного исследования. Особого внимания заслуживает тот факт, что при образовании некоторых названий использовались

иностранные аффиксы. Например, название *dunalino* (солово-саврасая) было создано путем присоединения к английскому слову *dun* испанского суффикса *-ino* по аналогии с исп. *perla* ‘жемчужина’ – *perlino* ‘жемчужный’ или *paloma* ‘голубь’ – *palomino* ‘птенец голубя’. Для соединения частей используется аффикс *-al*, который встречается как в английском, так и в испанском языке. В последнем эта морфема имеет несколько значений: 1) отношение (*cultura* ‘культура’ – *cultural* ‘культурный’); 2) множество (*dinero* ‘деньги’ – *dineral* ‘крупная сумма денег’); 3) место (*arroz* ‘рис’ – *arrozal* ‘рисовое поле’). Рассматриваемая масть также имеет альтернативное название – *palomino dun*.

4. Названия неизвестного происхождения. В ходе исследования не удалось установить этимологию термина *lemonsilla*, который используется в Австралии. Возможно, элемент *-illa* в этом названии соответствует испанскому аффиксу (*-illo* и *-illa* в испанском – уменьшительные суффиксы, ср. *árbol* ‘дерево’ – *arborillo* ‘деревце’, *bola* ‘шар’ – *bolilla* ‘шарик’). Также не было найдено данных о происхождении слова *cremello*. Возможно, это результат сложения корня со значением *cream* (исп., итал. *crema*) и итальянского суффикса *-ello*, имеющего уменьшительное значение.

Некоторые названия мастей были заимствованы в английский из других языков. Эта группа включает 16 названий. Основным источником заимствований является испанский: *albino*, *grullo* (*grulla*), *manchado*, *overo*, *palomino*, *pangaré*, *perlino*, *pinto*, *sabino*, *rabicano* (альбинос, мышастая, манчадо, оверо, соловая, пангаре, изабелловая (на основе гнедой), пинто, сабино, рабикано). Также в качестве источника заимствований выступает французский: *crete*, *roan*, *bay* (изабелловая, чалая, гнедая). Название *appaloosa* ведет происхождение от названия индейских племен *Opelousa* или *Palouse* [16]. Название *tobiano* было образовано от имени собственного *Tobias* путем присоединения испанского суффикса *-ano*, указывающего на происхождение или место проживания, по аналогии с исп. *México* ‘Мексика’ – *mexicano* ‘мексиканский’. Слово *tobiano* появилось в Южной Америке [9, р. 55-56]. От имени собственного также ведет происхождение название *isabelo* (*isabello*, *isabella*). Суффиксы *-ello* и *-ella* в итальянском языке имеют уменьшительное значение. Перечисленные выше слова вошли в английский язык в качестве названий мастей, образованных ранее в других языках. По этой причине решено было перечислить их отдельно от рассматриваемых ранее способов.

Существует также 276 сложных названий мастей, представляющих собой комбинации простых названий и прочих слов, например, прилагательных *pale*, *light*, *dark* (бледный, светлый, темный). Их можно разделить на двухкомпонентные (например, *light chestnut*), трехкомпонентные (*light amber pearl*) и четырехкомпонентные (*lineback pale amber pearl*) (светло-рыжая, булано-жемчужная, булано-саврасо-жемчужная).

Рассмотрев способы образования названий мастей, можно сделать несколько **выводов**.

Подборка названий мастей на английском языке, составленная с целью проведения данного исследования, включает 343 лексемы, из которых 67 являются простыми и 276 – сложными.

Сложные названия всегда включают простые в качестве одного или нескольких своих компонентов и строятся по предсказуемой схеме. Из этого следует, что наибольшее разнообразие способов образования встречается именно в группе простых названий, и основное внимание необходимо уделять именно им.

Способы образования простых лексем можно разделить на следующие классы: 1) вторичная лексическая номинация; 2) безаффиксальное словообразование; 3) аффиксация; 4) неизвестные способы. Среди простых названий также присутствует множество заимствований.

Вторичная номинация, заключающаяся в развитии новых значений у слов общего языка, является самым распространенным способом образования простых названий (40 лексем). Наиболее продуктивным классом слов, у которых развиваются новые значения, являются адъективированные существительные, обозначающие оттенки цвета (12). Продуктивными также являются прямая адъективация существительных (6), изменение значения прилагательных, не обозначающих цвет (7), и сужение значения прилагательных, обозначающих особенности окраса, например, пятнистость (9). Вторым по продуктивности способом образования названий мастей является словообразование путем словосложения (2), словослияния (3), сокращения (4) и аффиксации (3). Происхождение и способ образования двух названий установить не удалось.

Заимствование названий мастей из других языков также является продуктивным способом пополнения соответствующей ЛСГ (16). Однако этот способ не является словообразовательным и в классификацию не включается.

Наибольшую по количеству слов группу составляют сложные названия мастей. Их классификации планируется посвятить отдельную статью. Возможным **продолжением исследования** также представляется сопоставление способов образования английских и русских названий мастей.

Список источников

1. Бахилина Н. Б. История цветообозначений в русском языке. М.: Наука, 1975. 288 с.
2. Василевич А. П., Кузнецова С. Н., Мищенко С. С. Цвет и названия цвета в русском языке / под общ. ред. А. П. Василевича. М.: КомКнига, 2005. 216 с.
3. Волкова М. Г. Способы пополнения лексико-семантической группы цвета в разноструктурных языках // Вестник Томского государственного педагогического университета. 2013. № 3. С. 57-61.
4. Клейнер С. Д. Проблемы этимологии латинских лексем, обозначающих конскую масть: дисс. ... к. филол. н. СПб., 2011. 178 с.
5. Кубрякова Е. С. Теория номинации и словообразование. М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2016. 86 с.
6. Курская В. А. Материалы к англо-русскому словарю мастей // Курская В. А. Масти лошадей. Изд-е 2-е, испр. и доп. М.: Известия, 2012. С. 428-446.

7. **Норманская Ю. В.** Генезис и развитие систем цветообозначения в древних индоевропейских языках. М.: С&К, 2005. 379 с.
8. **Телия В. Н.** Вторичная номинация и ее виды // Языковая номинация (виды наименований) / отв. ред. Б. А. Серебренников, А. А. Уфимцева. М.: Наука, 1977. С. 129-221.
9. **Bailey E., Brooks S. A.** Horse genetics. 2nd ed. Oxford: CABI, 2013. 272 p.
10. **Cambridge Free English Dictionary and Thesaurus** [Электронный ресурс]. URL: <https://dictionary.Cambridge.org/> (дата обращения: 28.04.2019).
11. **Collins Free Online Dictionary** [Электронный ресурс]. URL: <https://www.Collinsdictionary.com/> (дата обращения: 22.04.2019).
12. **Diccionario** [Электронный ресурс]. URL: <https://dle.rae.es/?w=diccionario> (дата обращения: 18.04.2019).
13. **Dictionary by Merriam-Webster** [Электронный ресурс]: America's most-trusted online dictionary. URL: <https://www.merriam-webster.com/> (дата обращения: 28.04.2019).
14. **iWeb: The 14 Billion Word Web Corpus** [Электронный ресурс]. URL: <https://corpus.byu.edu/iweb/> (дата обращения: 22.04.2019).
15. **Kerson N.** What Color Is That? A Quick Guide to Horse Color Identification. Morrisville: Lulu Press, Inc., 2017. 76 p.
16. **Online Etymology Dictionary** [Электронный ресурс]. URL: <https://www.etymonline.com/> (дата обращения: 18.04.2019).
17. **Oxford Learner's Dictionaries** [Электронный ресурс]. URL: <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/> (дата обращения: 22.04.2019).
18. **Pearl or Barlink Factor** [Электронный ресурс]. URL: <https://www.horse-genetics.com/pearl-or-Barlink.html> (дата обращения: 28.04.2019).
19. **Roberts E.** A Comprehensive Etymological Dictionary of the Spanish Language with Families of Words Based on Indo-European Roots: in 2 vols. Bloomington: Xlibris, 2014. Vol. II. H – Z with Appendix. 952 p.
20. **Significado-diccionario** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.significado-diccionario.com/pangar%C3%A9> (дата обращения: 07.05.2019).
21. **Sponenberg D. P.** Equine Color Genetics. 3rd ed. Ames: Wiley-Blackwell, 2009. 296 p.

Ways of Forming Coat Colour Names in the English Language

Mironov Mikhail Vladimirovich

Dubna State University

mikhailmironov1@mail.ru

The research objective involves a word-formative classification of the English-language coat colour names. The material includes special texts on horse genetics, etymological and explanatory dictionaries of the English language. Scientific originality of the paper lies in the fact that the author for the first time proposes a word-formative classification of the English-language coat colour names. The suggested classification contributes to studying the lexical-semantic group “coat colour”. The conducted research has allowed the author to identify four basic ways of the coat colour name formation. The findings can be used when studying other lexical-semantic groups, for example, the Russian-language coat colour names.

Key words and phrases: English language; lexical-semantic group “coat colour”; word formation; classification of names.

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2020.8.37>

Дата поступления рукописи: 29.04.2020

Цель исследования – описать лингвистическую реализацию различных концепций рая, существовавших в культуре европейского Средневековья, на материале письменных памятников немецкой средневековой литературы. **Научная новизна** предлагаемого исследования определяется использованием междисциплинарного подхода к раскрытию понятия рая как культурного феномена эпохи, включающего учет данных лингвистики (в том числе когнитивной лингвистики), литературоведения, культурологии, истории, религиоведения. **В результате** исследования выявляются определенные тенденции в языковой репрезентации царства Божьего, сложившиеся в немецкой средневековой литературе под влиянием религии.

Ключевые слова и фразы: немецкая средневековая литература; диахроническая лингвистика; концепции рая; средневековая мистика; куртуазный роман.

Паневина Ирина Григорьевна, к. филол. н.

Военная академия связи имени Маршала Советского Союза С. М. Буденного, г. Санкт-Петербург

zarina_4@rambler.ru

Концепции рая и их отражение в немецкой средневековой литературе

Актуальность темы исследования обусловлена большим интересом современной когнитивной науки к возможностям выявления тех или иных особенностей сознания людей отдаленных исторических периодов посредством изучения письменных памятников данной эпохи и их лингвокультурологического анализа.